




Stativ mit Schwenkarm
Potence avec bras pivotable
Stand with swivel arm





Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Operating instructions






	Wichtige Hinweise	Notices importantes	Important Instructions
	Diese Bedienungsanleitung muss an einem für alle Benutzer leicht erreichbar aufbewahrt werden	Ce manuel d'utilisation doit être conservé avec soin dans un lieu connu et facilement accessible aux utilisateurs potentiels de l'outil.	This information has to be kept in a location known by all users.
	Jeder Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen bevor das Produkt montiert, installiert und in Betrieb genommen wird.	Lire et faire lire attentivement à chaque opérateur le présent manuel avant de procéder à l'installation, l'utilisation, la réparation de l'outil.	Each operator has to read carefully this manual before installing, using, and mending the product.
	Vergewissern Sie sich, dass jeder Benutzer die Normen und die Bedeutung der Zeichen betreffend dieses Produktes verstanden hat. Der Grossteil der Unfälle kann durch befolgen dieser Bedienungsanleitung verhindert werden. Auf jeden Fall sind die nationalen Normen und Sicherheitsbestimmungen strikte einzuhalten. Nehmen Sie niemals Aufkleber und Hinweise, welche direkt am Produkt angebracht sind, weg. Insbesondere solche, welche vom Gesetz vorgeschrieben sind.	S'assurer absolument que l'opérateur a parfaitement compris les normes d'utilisation et la signification des éventuels symboles illustrant l'outil. La majeure partie des accidents pourrait être évitée en respectant les instructions suivantes. Dans chaque cas, respecter et se conformer aux normes nationales de sécurité. Ne pas enlever ou détériorer les étiquettes et annotations illustrant l'outil et plus particulièrement celles imposées par la loi.	Be sure that the operator has understood using recommendations and the meaning of signs put on the product. Most accidents could be avoided respecting this instructions manual. In each case, please respect and follow safety national norms. Do not take off nor damage the stickers or advise put on the product and above all the details imposed by the law.








Besten Dank	Merci beaucoup	Thank you
für Ihr Vertrauen in unsere Firma. Sie haben sich mit dem Kauf des ATC-970 für ein gutes Produkt entschieden. Wir freuen uns, Sie als Kunde zu betreuen und unser Team steht Ihnen in Zukunft bei technischen Fragen gerne zur Verfügung.	Pour la confiance que vous témoignez envers notre maison. Avec l'achat de la ATC-970 vous avez investi dans un bon produit. Nous sommes à votre disposition pour des renseignements techniques.	for your confidence in our company. With the purchase of the ATC-970 you have decided for a good product. We are pleased to care for you as a customer and our team is glad to assist you in the future with technical questions you may have.

Beschreibung und Bestimmungsgemässe Verwendung Das Stativ mit Schwenkarm dient der Aufhängung von Elektro- und Pneumatikschraubern. Das maximale Gewicht darf 5 kg nicht überschreiten.	Description et utilisation prévue la potence avec le bras pivotable sert à suspendre des visseuses électriques ou pneumatiques Le poids maximum ne doit pas excéder 5 kilogrammes.	Description and intended use the stand with swivel arm serves to suspend electrical or pneumatical screw drivers. The maximum carrying capacity may not exceed 5 kg.
---	---	---

Geliefertes Material: Prüfen Sie ob das Stativ komplett geliefert wurde	Matiériel livré Contrôlez si la potence est livrée complètement	Delivered Material Check the delivered Material
		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Stativständer mit Befestigungsplatte und gefederter Gleitmutter 2. Schwenkarm mit Kunststoffgleiter und Karabinerhaken 3. Inbusschlüssel 4 mm 4. Inbusschlüssel 6 mm mit Griff 5. Schraubzwinde <p>Verpackt in Spezialkarton mit Bedienungsanleitung.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Support avec plaque de fixation et écrou coulissant à ressort 2. bras pivotable avec glisseur en plastique et mousqueton 3. Clef inbus 4 mm 4. Clef inbus 6 mm avec poignée 5. Bride <p>emballé dans un carton spécial avec le mode d'emploi.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stand with mounting plate and fitted with spring sliding nut 2. swivel arm with plastic glider and snap hook 3. Allen key 4 mm 4. Allen keys 6 mm with grasp 5. Clamp <p>Packed in special cardboard with operating instructions.</p>

	Zusammenbau Das Schwenk-Stativ ATC-970 ist bereits zu einem grossen Teil vormontiert. Sie brauchen nur noch die folgenden Montageschritte durchzuführen:	Montage La potence est déjà livrée prémonté. Vous n'avez qu'à suivre les instructions suivantes :	Mounting The stand is already premounted. Only follow the following steps:
---	--	---	--

	Im Stativständer ist die gefederte Gleitmutter	Dans le support il y a l'écrou coulissant à ressort	In the stand is the spring sliding nut
	zur Befestigung des Schwenkarms bereits eingesetzt.	qui est déjà monté.	already mounted.
	Schwenkarm mit 6 mm Inbusschlüssel am	Le bras pivotable est monté avec la clef inbus 6 mm au	The swivel arm is mounted with the 6 mm Allen key to
	Stativständer festschrauben.  <u>Schraube stark anziehen.</u>	support.  <u>Serrez la vis très bien</u>	Stand  <u>Tighten the screw very hard</u>
	Stativ mit Schraubzwinde oder ggf. mit vier geeigneten Schrauben am Arbeitsplatz befestigen.	Montez la potence avec la bride sur l'établie. Eventuellement vous pouvez utiliser quatre vis approprié pour visser la potence sur l'établie.	Mount the Stand with the clamp on the workbench. You can also use four suitable screws to fix it on the workbench.
	Prüfen Sie das das Stativ fest mit dem Tisch verbunden ist	Examinez que la potence est lié solidement à la table.	Examine that the stand is firmly connected with the workbench

	<p>Gewichtsausgleicher Art-Nr. 6081 (optional) an Karabienerhaken einhängen</p>	<p>Accrocher l'équilibreur no d'art. 6081 (option) au mousqueton</p>	<p>Attach the balancer P/N 6081 (option) to the snap hook.</p>
	<p>Elektroschrauber an Karabinerhaken des Gewichtsausgleichers hängen</p>	<p>Accrocher la visseuse au mousqueton de l'équilibreur</p>	<p>Attach the screw driver to the snap hook of the balancer</p>
	<p>Maximale Gewichtsbelastung am Schwenkarm ist 5 Kg</p> 	<p>Le poids maximum au bras pivotant ne doit pas excéder 5 kilogrammes.</p> 	<p>The maximum carrying capacity on the swivel arm may not exceed 5 kg.</p> 
	<p>Fertig montiertes Schwenk-Stativ mit Gewichtsausgleicher und Elektroschrauber</p>	<p>Potence avec bras pivotable montée avec équilibreur et visseuse électrique.</p>	<p>Installed stand with swivel arm with balancer and electric screw driver .</p>

	Wartung	Maintenance	Maintainence
Täglich Journalier Daily	Überprüfen der Schraubverbindungen und die Verbindung mit dem Werkbank	Examiner le serrage des vis et la fixation de la potence sur l'étable	Check if all screws are tight and if the stand is correctly mounted on the workbench
Wöchentlich Par semaine Weekly	Nachölen / Fetten des Scharniers	Graissage du joint du bras pivotable	Grease the joint of the swivel arm.

Technische Daten

Stativhöhe	980 mm
Länge des Schwenkarms	765 mm
Material	Alu-Profil 40x40 mm
Max. Tragkraft	5 kg
Drehwinkel des Schwenkarms	180 °
Verschiebeweg Gleiter	ca. 600 mm
Aufhängung Gewichtsausgleicher	Karabinerhaken
Masse der Grundplatte	100 x 100 mm
Gewicht	3.8 kg

Donnée techniques

hauteur du support	980 mm
bras mobile	765 mm
Matière	Profil en ALU 40x40 mm
Force portante max.	5 kg
Angle de rotation du bras mobile	180 °
course du glisseur	ca. 600 mm
Attache de L'équilibreur	Mousqueton
Dimensions de la Plaque de montage	100 x 100 mm
Poids	3.8 kg

Technical Datas

Stand height	980 mm
Length of swivel arm	765 mm
Material	Alu-Profile 40x40 mm
Max. Carrying capacity	5 kg
Angle of rotation of the swivel arm	180 °
Shifting way plastic glider	ca. 600 mm
Attachment of balancer	Snap hook
Dimensions of mounting plate	100 x 100 mm
weight	3.8 kg